

C-444

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-444

An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act

FIRST READING, MAY 17, 2007

NOTE

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. ST. AMAND

C-444

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-444

Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

PREMIÈRE LECTURE LE 17 MAI 2007

NOTE

2^e session, 39^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. ST. AMAND

SUMMARY

This enactment provides for the Government of Canada to make cash contributions to provinces that operate programs to reimburse living organ donors for the expenses they incur in donating organs. It also provides for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator to assist in the coordination of the matching of potential living organ donors with potential organ recipients.

In addition, this enactment amends the *Employment Insurance Act* to provide that any period of time during which a claimant is unable to work because of the claimant's donation of an organ for transplantation into another person at a medical facility operated or regulated by a province will be considered a period of time during which the claimant is unable to work because of illness, thus allowing the claimant to receive employment insurance benefits during that period if the claimant meets all other applicable requirements under that Act.

SOMMAIRE

Le texte prévoit le versement par le gouvernement du Canada de contributions pécuniaires aux provinces qui offrent un programme d'indemnisation des donneurs vivants destiné à rembourser à ceux-ci les dépenses engagées pour un don d'organes. Il prévoit également la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes pour aider à coordonner l'appariement entre donneurs vivants potentiels et receveurs d'organes potentiels.

De plus, le texte modifie la *Loi sur l'assurance-emploi* de manière que toute période pendant laquelle le prestataire est incapable de travailler parce qu'il fait un don d'organes à une autre personne en vue d'une greffe effectuée dans un établissement médical exploité ou réglementé par une province soit considérée comme une période au cours de laquelle il est incapable de travailler en raison d'une maladie, le rendant ainsi admissible aux prestations d'assurance-emploi durant cette période s'il satisfait aux autres exigences applicables de cette loi.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-444

PROJET DE LOI C-444

An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act

Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

Preamble

WHEREAS the Government of Canada recognizes that living persons who donate their organs so that others may live should be reimbursed for the expenses they incur in making such donations;

WHEREAS the Government of Canada recognizes that the appointment of a National Organ Transplant Coordinator would assist in the coordination of the matching of potential living organ donors with potential organ recipients;

AND WHEREAS the Government of Canada recognizes that organ donation by living donors would be facilitated if the *Employment Insurance Act* were amended to allow living donors to qualify for employment insurance benefits during any time that they are unable to work as a result of donating an organ;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Living Donors Reimbursement Act*.

Attendu :

que le gouvernement du Canada reconnaît que les personnes qui font de leur vivant un don d'organes pour permettre à d'autres de vivre ont droit au remboursement des dépenses qu'elles engagent à cette fin;

que le gouvernement du Canada estime que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes aiderait à coordonner l'appariement entre donneurs vivants potentiels et receveurs d'organes potentiels;

que le gouvernement du Canada reconnaît que la modification de la *Loi sur l'assurance-emploi* faciliterait le don d'organes pour le donneur vivant en lui permettant de recevoir des prestations d'assurance-emploi pendant qu'il est incapable de travailler en raison du don d'organes,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

Titre abrégé

1. *Loi sur l'indemnisation des donneurs vivants*.

INTERPRETATION

Definition of
"living donor"

2. In sections 3 to 6, "living donor" means a living person who donates an organ for transplantation into another person at a medical facility operated or regulated by a province.

CASH CONTRIBUTION

Cash
contribution

3. The Minister of Finance shall in each fiscal year make a cash contribution, in an amount determined in accordance with the regulations, to each province that, in the previous fiscal year, operated a program to reimburse living donors for the expenses they incurred in donating an organ, if the program meets the requirements set out in the regulations.

Regulations

4. The Minister of Health shall, after consultation with the provincial ministers of the Crown responsible for health, make regulations setting out

- (a) the requirements that need to be met by a program for the reimbursement of the expenses of living donors in order for the province that operates the program to receive a cash contribution under section 3; and
- (b) criteria for determining the amount of the cash contribution to be paid to each province that operates a program that meets the requirements referred to in paragraph (a).

NATIONAL ORGAN TRANSPLANT
COORDINATORAppointment of
National Organ
Transplant
Coordinator

5. The Minister of Health shall, in accordance with the *Public Service Employment Act*, appoint a National Organ Transplant Coordinator who shall report directly to the Minister of Health.

Duties of
National Organ
Transplant
Coordinator

6. (1) The National Organ Transplant Coordinator shall collect, compile, analyze and coordinate information in order to establish and maintain a national register of potential living donors and potential organ recipients.

DÉFINITION

2. Aux articles 3 à 6, « donneur vivant » s'entend d'une personne qui fait don d'un organe de son vivant à une autre personne en vue d'une greffe effectuée dans un établissement médical exploité ou réglementé par une province.

Définition de
« donneur
vivant »

CONTRIBUTION PÉCUNIAIRE

3. Le ministre des Finances verse annuellement une contribution pécuniaire—égale au montant déterminé conformément aux règlements—à chaque province qui, au cours de l'exercice précédent, offrait un programme d'indemnisation des donneurs vivants destiné à rembourser à ceux-ci les dépenses engagées pour un don d'organes, si le programme satisfait aux exigences réglementaires.

Contribution
pécuniaire

4. Le ministre de la Santé, après consultation des ministres provinciaux responsables de la santé, prend des règlements établissant :

Règlements

- a) les exigences auxquelles doit satisfaire un programme d'indemnisation des donneurs vivants pour que la province qui offre un tel programme reçoive la contribution pécuniaire prévue à l'article 3;
- b) les critères servant à déterminer le montant de la contribution pécuniaire versée à chaque province qui offre un programme conforme aux exigences visées à l'alinéa a).

COORDONNATEUR NATIONAL DES
GREFFES D'ORGANES

5. Le ministre de la Santé nomme, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le coordonnateur national des greffes d'organes, qui relève directement de lui.

Nomination du
coordonnateur
national des
greffes
d'organes

6. (1) Le coordonnateur national des greffes d'organes recueille, compile, analyse et coordonne les renseignements afin d'établir et de tenir un registre national des donneurs vivants potentiels et des receveurs d'organes potentiels.

Fonctions du
coordonnateur
national des
greffes
d'organes

Matching of living donors and recipients

(2) The National Organ Transplant Coordinator shall match potential living donors and potential organ recipients residing in Canada and shall provide the resulting information to the appropriate provincial health authorities.

(2) Il procède à l'appariement entre les donneurs vivants potentiels et les receveurs d'organes potentiels résidant au Canada et en fournit les résultats aux autorités médicales 5 compétentes des provinces. 5

Appariement entre donneurs vivants et receveurs

1996, c. 23

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23

7. Section 2 of the *Employment Insurance Act* is amended by adding the following after subsection (5):

7. L'article 2 de la *Loi sur l'assurance-emploi* est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Inability to work due to organ donation

(6) For the purposes of this Act and the regulations, a claimant shall be considered to be 10 unable to work because of illness during any period that the claimant is unable to work as a result of the claimant's donation of an organ for transplantation into another person at a medical facility operated or regulated by a province. 15

(6) Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, le prestataire est considéré 10 comme incapable de travailler par suite d'une maladie pendant toute période au cours de laquelle il est incapable de travailler par suite d'un don d'organes à une autre personne en vue d'une greffe effectuée dans un établissement 15 médical exploité ou réglementé par une province.

Incapacité de travailler par suite d'un don d'organes